



MEDICAL PROFESSION ACT

LOI SUR LA PROFESSION MÉDICALE

REGULATIONS

RÈGLEMENT

O.I.C. 1980/206

DÉCRET 1980/206

Effective Date:

July 18, 1980

Date d'entrée en vigueur :

18 juillet 1980

**O.I.C. 1980/206
MEDICAL PROFESSION ACT**

**DÉCRET 1980/206
LOI SUR LA PROFESSION MÉDICALE**

REGULATIONS

RÈGLEMENT

Pursuant to the provisions of the *Medical Profession Act* the Commissioner in Executive Council is pleased to and doth hereby order as follows;

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément aux dispositions de la *Loi sur la profession médicale*, décrète ce qui suit :

1. The annexed Regulations are hereby made and established, on and from 18th day of July, 1980, A.D.

1. Le règlement figurant en annexe est établi par les présentes et entre en vigueur le 18 juillet 1980.

2. The annexed Form A "Application for Registration" is hereby made and established, on and from the 18th day of July, 1980, A.D.

2. Le formulaire A «Demande d'inscription», figurant en annexe, est établi par les présentes et entre en vigueur le 18 juillet 1980.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 18th day of July, 1980, A.D. 1980.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 18 juillet 1980.

Administrator of the Yukon/Administrateur du Yukon





REGULATIONS

1. This regulation may be cited as the *Medical Profession Regulation*.

[Section 1 replaced and moved from Part 1 by O.I.C. 2003/38]

PART I – DUTIES OF THE REGISTRAR

[Title "Part I - Duties of the registrar amended by O.I.C. 2011/130]

2. The registrar shall, in accordance with the direction of the council, receive and inspect all documents of the council, and shall take charge of all reports, correspondence, accounts, and other documents and cause the same to be filed.

[Part I replaced by O.I.C. 2003/38]

[Section 2 amended by O.I.C. 2011/130]

PART II - PRACTITIONERS' RECORDS

3. Medical practitioners shall keep:

(1) clinical records on every patient including the name and address, the dates seen an adequate patient's history and particulars of physical examinations, investigations ordered and the results of same, the diagnosis made, if any, and the treatment prescribed;

(2) an account card or ledger page with respect to each patient, or the person upon whom the patient is dependent, which shall show the date of service rendered, the type of service, charges made, payments made and the balance outstanding; computerized or other mechanical accounting systems shall be deemed sufficient provided that the product of such systems, either by itself or in conjunction with other records, constitutes an orderly and legible permanent record providing the accounting information required;

RÈGLEMENT

1. Titre : *Règlement sur la profession médicale.* »

[Article 1 remplacé et déménagé de Partie 1 par décret 2003/38]

PARTIE I – FONCTIONS DU REGISTRAIRE

2. Le registraire reçoit et examine tous les documents du Conseil conformément aux directives de ce celui-ci; il est responsable de tous les dossiers, de la correspondance, des comptes et d'autres documents qu'il s'occupe de déposer.

[Partie I remplacé par décret 2003/38]

PARTIE II - DOSSIERS DE MÉDECINS

3. Les médecins conservent :

(1) un dossier clinique contenant les nom et adresse de chaque patient, les dates des rencontres avec celui-ci, l'anamnèse et les détails des examens médicaux, des recherches exigées et des résultats de celles-ci, le diagnostic, le cas échéant, et le traitement prescrit;

(2) une fiche ou une feuille du grand livre relative à chaque patient ou à la personne responsable du patient, et indiquant les dates des services rendus, les détails des services rendus, les honoraires, les paiements effectués et le solde en souffrance. Tout système informatisé ou autre est acceptable, pourvu que le produit d'un tel système, individuellement réuni avec d'autres données, constitue un dossier permanent contenant les renseignements comptables exigés.

(3) a day book, daily diary or appointment sheets showing for each day the names of patients seen or treated or in respect of whom some professional service is rendered. Such records shall be typed or legibly written and kept in a suitable systematic permanent form and retained for a period of not less than six years from the date of the last entry recorded. Medical practitioners attending a patient at a hospital shall promptly complete the medical records for which they are responsible.

4. Medical practitioners shall make records kept pursuant to section 3 and other documents relevant thereto available at reasonable hours for inspection by the council, the registrar or any investigator or inquiry committee appointed under the provisions of the *Medical Profession Act* of the Yukon Territory.

[Section 4 amended by O.I.C. 2011/130]

PART III - INQUIRY AND HEARING PROCEDURE

5. All hearings or inquiries shall be held in camera unless the council otherwise directs.

[Section 5 amended by O.I.C. 2011/130]

6. The inquiry committee may direct exclusion of a witness or witnesses from a hearing or part of a hearing or may permit a witness to hear the whole or part of the proceedings.

7. The registrar may be present during a hearing other than during any deliberations of the inquiry committee.

[Section 7 amended by O.I.C. 2011/130]

8. Unless objections are made, to the adequacy of the notice of the hearing or to the constitution of the inquiry committee, before any evidence is adduced all such objections shall be deemed to have been waived and the filing of a copy of the resolution of the council appointing the inquiry committee, certified by the registrar, shall be deemed sufficient proof of the appointment and identity of the members of the inquiry committee.

[Section 8 amended by O.I.C. 2011/130]

9. All decisions of the inquiry committee shall be determined by a majority of its appointed members.

(3) un brouillard ou un registre quotidien indiquant le nom des patients rencontrés ou traités ou les services professionnels rendus à ceux-ci. Ces relevés sont dactylographiés ou écrits lisiblement et conservés de façon systématique et permanente pendant au moins six ans à compter de la date de la dernière inscription. Les médecins qui traitent un patient à l'hôpital font les inscriptions dont ils sont responsables sans délai.

4. Les médecins permettent, à toute heure raisonnable, au Conseil, au registraire ou à tout enquêteur ou commission d'enquête nommé en application de la *Loi sur la profession médicale* du territoire du Yukon, d'examiner les dossiers et les documents pertinents exigés en vertu de l'article 3.

PARTIE III - ENQUÊTES ET AUDIENCES

5. À moins d'indication contraire du Conseil, toutes les audiences et enquêtes se tiennent à huis clos.

6. La commission d'enquête peut ordonner l'exclusion d'un ou de plusieurs témoins pendant la totalité ou une partie des audiences, ou il peut permettre à un témoin d'entendre la totalité ou une partie des délibérations.

7. Le registraire peut assister aux audiences, sauf lorsqu'elles ont lieu dans le cadre des délibérations ordinaires de la commission d'enquête.

8. Si aucune objection n'est soulevée avant la présentation de la preuve quant à la conformité de l'avis d'audiences ou à la légitimité de la commission d'enquête, il est réputé ne pas y en avoir. Le dépôt de la résolution du Conseil nommant la commission d'enquête, certifiée par le registraire, est réputé constituer une preuve suffisante de la nomination et de l'identité des membres de cette commission.

9. Toutes les décisions de la commission d'enquête sont prises à la majorité de ses membres nommés.



10. Until the inquiry committee has reported its findings to the council the inquiry committee may postpone, adjourn or reopen the hearing at such time and for such periods and on such terms and conditions as it sees fit.

[Section 10 amended by O.I.C. 2011/130]

11. If the medical practitioner, whose conduct is the subject of the charge, admits to the charge the inquiry committee may proceed with the inquiry in a summary way or otherwise in order to apprise itself of the facts sufficiently to duly report thereon to the council pursuant to subsection 27(1) of the Act.

[Section 11 amended by O.I.C. 2011/130]

12. (1) Where a person is about to give evidence, the oath may be in the following form:

"I (you) swear the evidence to be given by me (you) shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth. So help me (you) God."

(2) Where a person called or desiring to give evidence objects on grounds of conscientious scruples to take an oath, or is objected to as incompetent to take an oath, the person may make the following affirmation;

"I solemnly affirm that the evidence to be given by me shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth."

(3) The stenographer shall make the following oath or affirmation as the case may be:

(a) "Do you swear that you shall well and truly take down the evidence herein and, if required, transcribe it according to the best of your ability so help you God?"

(b) "I solemnly promise, affirm and declare that I shall, well and truly take down the evidence herein and if requested transcribe it according to the best of my ability."

13. The council may direct that:

[Section 13 amended by O.I.C. 2011/130]

(a) one inquiry may be held to hear and determine the charges against two or more medical practitioners at the same time if it is just and expedient to do so;

10. Tant qu'il n'a pas transmis ses constatations au Conseil, la commission d'enquête peut rouvrir l'audience ou l'ajourner aux heures, pour les périodes et aux conditions qu'elle juge opportunes.

11. Si le médecin dont la conduite fait l'objet de la plainte reconnaît sa culpabilité, la commission d'enquête peut poursuivre l'enquête de façon sommaire ou autre, afin de se familiariser suffisamment avec les faits pour être en mesure d'en rendre compte au Conseil, conformément au paragraphe 27(1) de la Loi.

[Article 11 modifié par Décret 2011/130]

12.(1) Le témoin peut prêter serment selon la formule suivante :

«Je (vous) jure(z) de dire la vérité, toute la vérité et rien que la vérité, que Dieu me (vous) soit en aide.»

(2) Les témoins qui ne veulent pas prêter serment pour des raisons d'objection de conscience ou qui sont inaptes à prêter serment peuvent faire la déclaration suivante :

«J'affirme solennellement que le témoignage que je vais faire est la vérité, toute la vérité, et rien que la vérité.»

(3) Le sténographe prête serment ou fait une affirmation solennelle, selon le cas, comme suit :

a) «Jurez-vous de noter exactement et consciencieusement les témoignages que vous allez entendre et, si nécessaire, de les transcrire du mieux que vous le pourrez, que Dieu vous soit en aide?»

b) «Je promets, affirme et déclare solennellement de noter exactement et consciencieusement les témoignages que je vais entendre et si nécessaire, de les transcrire de mon mieux.»

13. Le Conseil peut ordonner :

a) qu'une enquête soit tenue pour entendre les plaintes contre deux ou plusieurs médecins, et prendre des décisions à l'égard de celles-ci, s'il l'estime juste et opportun.

- (b) two or more charges against the same medical practitioner may be heard by an inquiry committee at the same time.

14. The report of the inquiry committee shall be signed by each of its members concurring therein, and a member not concurring may make a minority report. All reports shall be forwarded to the registrar immediately following the conclusion of the hearing whereon he shall promptly send a copy of the report to each member of the council, the complainant, if any, the medical practitioner charged and the president of the Yukon Medical Association.

[Section 14 amended by O.I.C. 2011/130]

15. The report(s) of an inquiry committee shall be considered and dealt with by the council not later than seven days from receiving the report(s).

[Section 15 amended by O.I.C. 2011/130]

16. The medical practitioner charged, the complainant, if any, and their respective counsel, and counsel for the Yukon shall be entitled to appear before the council and present argument with respect to the report and findings of the inquiry committee and with respect to the disciplinary action, penalties, punishment or costs to be imposed by the council.

[Section 16 amended by O.I.C. 2011/130]

17. The council shall deliberate its decision with respect to the disciplinary action, penalties, punishment or costs in camera and shall announce its decision and give written notice thereof forthwith to the medical practitioner charged and to the complainant, if any.

[Section 17 amended by O.I.C. 2011/130]

18. Whenever possible the procedures referred to in sections 15, 16, and 17 shall take place consecutively during one meeting of the council; but at any stage of the proceedings before it the council may adjourn the proceedings for such period and on such terms as it sees fit.

[Section 18 amended by O.I.C. 2011/130]

- b) que la commission d'enquête entende deux ou plusieurs plaintes contre le même médecin en même temps.

14. Le rapport de la commission d'enquête est signé par tous les membres qui y souscrivent, et les membres dissidents peuvent rédiger un rapport minoritaire. Tous les rapports sont envoyés au registraire sans délai après l'audience. Celui-ci en envoie une copie à chaque membre du Conseil, au plaignant, le cas échéant, au médecin faisant l'objet de la plainte et au président de l'Ordre des médecins du Yukon.

15. Le Conseil examine les rapports de la commission d'enquête et adopte les mesures qui s'imposent dans les sept jours suivant leur réception.

16. Le médecin faisant l'objet de la plainte, le plaignant, le cas échéant, et leurs avocats-conseils respectifs ainsi que l'avocat-conseil du Yukon peuvent comparaître devant le Conseil et faire des observations sur le rapport et les constatations de la commission d'enquête, ainsi que sur les mesures disciplinaires, les sanctions ou les dédommagements que le Conseil peut imposer.

17. Les délibérations du Conseil concernant les mesures disciplinaires, les sanctions ou les dédommagements se déroulent à huis clos. Le Conseil annonce sa décision et en informe sans délai par écrit le médecin faisant l'objet de la plainte, ainsi que le plaignant, le cas échéant.

18. Autant que faire se peut, les procédures mentionnées aux articles 15, 16 et 17 ont lieu consécutivement au cours de la même réunion du Conseil. Le Conseil peut cependant ajourner les délibérations en tout temps pour toute période et aux conditions qu'il juge opportunes.



19. The Chairman of the council or his designate may make such public disclosure of the nature and particulars of any proven charge, the decision of the council with respect thereto and the disciplinary action, penalties, punishment and costs imposed as he sees fit.

[Section 19 amended by O.I.C. 2011/130]

20. Following the conclusion of proceedings of any inquiry committee the registrar shall retain custody of all exhibits until the rights of appeal under section 36 of the Act have expired.

[Section 20 amended by O.I.C. 2011/130]

21. The hearings or deliberations by an inquiry committee or the council may be held at any place in the Yukon or elsewhere.

[Section 21 amended by O.I.C. 2011/130]

22.(1) The Chairman or the registrar may call a meeting of the council to be held at such time and in such place as they may specify.

[Subsection 22(1) amended by O.I.C. 2011/130]

(2) The registrar shall, upon the request in writing by two members of the council, call a meeting of the council to be held at such time and in such place as he may designate, however, the meeting must be held within two weeks after receiving the request in writing.

[Subsection 22(2) amended by O.I.C. 2011/130]

23.(1) The registrar shall give to all members of the council notice in writing of a council meeting, which notice may be given by posting the same in a prepaid envelope, addressed to each member at his address on the register and posted at Whitehorse not later than 5 days before the date of the meeting;

[Subsection 23(1) amended by O.I.C. 2011/130]

(2) Notwithstanding sub-section (1) the Chairman may declare a proposed meeting to be an emergency meeting, and upon such declaration the registrar shall endeavour to notify all members of the council of the time and place of such meeting in such manner as he considers adequate, and such meeting shall be properly constituted and held notwithstanding the fact that any member of the council may not have received notice thereof or sufficient notice to enable him to attend;

[Subsection 23(2) amended by O.I.C. 2011/130]

19. Le président du Conseil ou son substitut désigné peut, selon qu'il le juge opportun, rendre publics la nature et les détails des accusations fondées, la décision du Conseil à l'égard de la plainte et les mesures disciplinaires, les sanctions et les dédommagements imposés.

20. À la fin des délibérations de la commission d'enquête, le registraire garde toutes les pièces jusqu'à ce que les délais d'appel prévus à l'article 36 de la Loi soient expirés.

[Article 20 modifié par Décret 2011/130]

21. Les dossiers des audiences ou des délibérations de la commission d'enquête ou du Conseil peuvent être conservés n'importe où au Yukon ou ailleurs.

22.(1) Le président ou le registraire peut convoquer une réunion du Conseil à l'heure et à l'endroit qu'il précise.

(2) À la réception d'une demande écrite de deux membres du Conseil, le registraire convoque dans les deux semaines qui suivent une réunion du Conseil à l'heure et à l'endroit qu'il précise.

23.(1) Le registraire informe par écrit tous les membres du Conseil de toute réunion du Conseil. Il peut expédier l'avis sous pli affranchi de Whitehorse, à l'adresse du membre inscrite au registre, au plus tard cinq jours avant la date de la réunion.

(2) Malgré le paragraphe (1), le président peut déclarer que la réunion proposée est une réunion d'urgence. Suivant une telle déclaration, le registraire avise tous les membres du Conseil de l'heure et de l'endroit de la réunion de la façon qu'il estime appropriée. La réunion est convoquée dans les règles et a lieu même si un membre du Conseil ne reçoit pas l'avis ou si l'avis n'est pas suffisant pour lui permettre d'y assister.

(3) Any meeting of the council at which all members are present, or at which all members, other than those who shall be writing, have waived notice of such meeting, are present, shall, provided quorum is present, be deemed to have been duly constituted.

[Subsection 23(3) amended by O.I.C. 2011/130]

24. Each member of the council present at a meeting of the council shall have one vote in respect of any matter coming before such meeting.

[Section 24 amended by O.I.C. 2011/130]

25. The Chairman of any meeting of the council shall, subject to appeal to the meeting, have conduct of such meeting and shall decide all matters of procedure arising thereat.

[Section 25 amended by O.I.C. 2011/130]

["Part 1 - Registration" revoked by O.I.C. 2011/130]

26.

[Section 26 revoked by O.I.C. 2011/130]

26.1(1)

[Subsection 26.1(1) added by O.I.C. 2003/38]

[Subsection 26.1(1) revoked by O.I.C. 2011/130]

[2] *(Subsection 26.1(2) added by O.I.C. 2003/38]*

[Subsection 26.1(2) revoked by O.I.C. 2011/130]

[3] *(Subsection 26.1(3) added by O.I.C. 2003/38]*

[Subsection 26.1(3) revoked by O.I.C. 2011/130]

[4] *(Subsection 26.1(4) added by O.I.C. 2007/167]*

[Subsection 26.1(4) revoked by O.I.C. 2011/130]

27.

[Section 27 revoked by O.I.C. 2011/130]

28.

[Section 28 revoked by O.I.C. 2011/130]

(3) Si tous les membres du Conseil sont présents à une réunion, ou si tous les membres autres que ceux qui se sont désistés par écrit à la suite de la réception de l'avis sont présents, la réunion est réputée avoir été convoquée dans les règles pourvu que le quorum soit atteint.

24. Chaque membre du Conseil présent à une réunion a un vote à l'égard de toute question soumise à la réunion.

25. Le président d'une réunion du Conseil est responsable du déroulement de celle-ci, sous réserve de tout appel à la réunion, et il tranche les questions de procédure soulevées à la réunion.

[« Partie I - Inscription » abrogée par Décret 2011/130]

26.

[Article 26 abrogé par Décret 2011/130]

26.1(1)

[Paragraphe 26.1(1) ajouté par Décret 2003/38]

[Paragraphe 26.1(1) abrogé par Décret 2011/130]

[2] *(Paragraphe 26.1(2) ajouté par Décret 2003/38]*

[Paragraphe 26.1(2) abrogé par Décret 2011/130]

[3] *(Paragraphe 26.1(3) ajouté par Décret 2003/38]*

[Paragraphe 26.1(3) abrogé par Décret 2011/130]

[4] *(Paragraphe 26.1(4) ajouté par Décret 2007/167]*

[Paragraphe 26.1(4) abrogé par Décret 2011/130]

27.

[Article 27 abrogé par Décret 2011/130]

28.

[Article 28 abrogé par Décret 2011/130]



FORM A

("Form A" revoked by O.I.C. 2011/130)

FORMULAIRE A

(« Formulaire A » abrogée par Décret 2011/130)

